

Zeitschrift für Palliativmedizin

Herausgeber

Forum

Manfred Gaspar, St. Peter-Ording

Palliativpflege

Martina Kern, Bonn

CME, Schriftleitung

Friedemann Nauck, Göttingen

Originalia, Übersichten

Christoph Ostgathe, Erlangen

Perspektiven

Traugott Roser, Münster

Wissenschaftlicher Beirat

Bernd Alt-Epping, Göttingen
Claudia Bausewein, München
Gerhild Becker, Freiburg
Gian D. Borasio, Lausanne
Frank Elsner, Aachen
Hermann Ewald, Flensburg
Michael Ewers, Berlin
Steffen Eychmüller, Bern
Martin Fegg, München
Petra Feyer, Berlin
Monika Führer, München
Birgit Jaspers, Bonn
Norbert Krumm, Aachen
Gabriele Lindena, Kleinmachnow
Rudolf Likar, Klagenfurt
Volker Lipp, Göttingen
Monika Müller, Bonn
Christof Müller-Busch, Berlin
Holger Pfaff, Köln
Lukas Radbruch, Bonn
Achim Rieger, Berlin
Jan Schildmann, Bochum
Nils Schneider, Hannover
Ralf-Joachim Schulz, Köln
Meike Schwermann, Münster
Steffen Simon, Köln
Alfred Simon, Göttingen
Gerhard Strittmatter, Münster
Raymond Voltz, Köln
Maria Wasner, München
Herbert Watzke, Wien
Martin Weber, Mainz
Ulrich Wedding, Jena
Birgit Weihrauch, Düsseldorf
Michael Wissert, Weingarten
Boris Zernikow, Münster

Organschaften

Organ der Deutschen Gesellschaft
für Palliativmedizin
www.dgpalliativmedizin.de

in Zusammenarbeit mit der
Österreichischen Palliativgesellschaft
www.palliativ.at

Verlag

Georg Thieme Verlag KG

Rüdigerstraße 14
70469 Stuttgart

www.thieme.de/palliativmedizin
www.thieme-connect.de/products



Zeitschrift für Palliativmedizin 15. Jahrgang 2014

Herausgeber

M. Gaspar M.A., Hamm-Kliniken GmbH & Co.KG, Klinik Nordfriesland, Fachklinik für onkologische Rehabilitation und Anschlussheilbehandlung (AHB), Wohldweg 9, 25826 St. Peter-Ording

M. Kern, Zentrum für Palliativmedizin, Malteser Krankenhaus Bonn/Rhein-Sieg, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, von Hompesch Str. 1, 53123 Bonn

Prof. Dr. med. F. Nauck, Klinik für Palliativmedizin, Georg-August-Universität Göttingen, Robert-Koch-Str. 40, 37075 Göttingen

Prof. Dr. med. Christoph Ostgathe, Palliativmedizinische Abteilung, Universitätsklinikum Erlangen, Krankenhausstr. 12, 91054 Erlangen

Prof. Dr. T. Roser, Lehrstuhl für Praktische Theologie, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Universitätsstr. 13-17, 48143 Münster

Verlag

Georg Thieme Verlag KG
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder
Postfach 30 11 20, 70451 Stuttgart
Tel.: 0711/8931-0, Fax: 0711/8931-298
www.thieme.de
www.thieme.de/palliativmedizin
www.thieme-connect.de/products

Copyright

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind für die Dauer des Urheberrechts geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Redaktion

Kathrin Jürgens
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart
Tel.: 0711/8931-793, Fax: 0711/8931-107
E-Mail: Kathrin.Juergens@thieme.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil

Thieme.media
Pharmedia Anzeigen- und Verlagsservice GmbH
Ulrike Bradler
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder
Postfach 30 08 80, 70448 Stuttgart
Tel.: 0711/8931-466, Fax: 0711/8931-470
E-Mail: Ulrike.Bradler@thieme.de
Zurzeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 14, gültig seit 1.10.2013.

Printed in Germany

F&W Medientcenter GmbH, 83361 Kienberg

Satz

Maisch, 71254 Ditzingen

Herstellung

Tel.: 0711/8931-106, Fax: 0711/8931-394
E-Mail: Andrea.Krohn@thieme.de

Abonnentenservice

Tel.: 0711-8931-321, Fax: 0711-8931-422
E-Mail: aboservice@thieme.de

Allgemeine Informationen

Die Zeitschrift für Palliativmedizin, ISSN 1615-2921, erscheint 6-mal im Jahr.

Jährliche Bezugspreise 2015*	Inland	Europa	weltweit
Versandkosten	24,90	36,80	44,90
persönliches Abonnement (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)	133,- (157,90)	133,- (169,80)	133,- (177,90)
institutionelles Abonnement** (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)	175,- (199,90)	175,- (211,80)	175,- (219,90)
ermäßigtes Abonnement Weiterbildungspreis, Preis für Studenten/Schüler (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)	86,- (110,90)	86,- (122,80)	86,- (130,90)
Einzelheft 42,- € (D) zuzüglich Versandkosten ab Verlagsort, unverbindlich empfohlener Preis; inklusive der gesetzl. Mehrwertsteuer			

Mitglieder folgender Gesellschaften erhalten die Zeitschrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft: Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin

* in € (D); unverbindlich empfohlene Preise; inklusive der gesetzl. Mehrwertsteuer. Das Abonnement wird zum Jahreswechsel im Voraus berechnet und zur Zahlung fällig. Das Abonnement kann jederzeit begonnen werden. Die Bezugsdauer verlängert sich automatisch jeweils um ein Jahr, wenn bis zum 30. September des Vorjahres keine Abbestellung vorliegt.

** der institutionelle Jahresbezugpreis inkludiert Online-Zugriff für 1 Standort. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.thieme.de/connect/de/services/product-licensing.html>.

Informationen für unsere Leser

Wir bitten unsere Abonnenten, Adressänderungen dem Abonnentenservice mitzuteilen, um eine reibungslose Zustellung der Zeitschrift zu gewährleisten.

Marken, geschäftliche Bezeichnungen oder Handelsnamen werden nicht in jedem Fall besonders kenntlich gemacht. Aus dem Fehlen eines solchen Hinweises kann nicht geschlossen werden, dass es sich um einen freien Handelsnamen handelt.

Informationen für unsere Autoren

Manuskriptrichtlinien und andere Informationen für Autoren entnehmen Sie bitte den Autorenhinweisen unter dem Reiter „Autoren“ auf www.thieme.de/palliativmedizin.

Grundsätzlich werden nur solche Manuskripte angenommen, die vorher weder im Inland noch im Ausland (in vollem Umfang, in ähnlicher Form oder in jedweder anderen Medienform) veröffentlicht worden sind. Die Manuskripte dürfen auch nicht gleichzeitig anderen Publikationsorganen zur Publikation angeboten werden.

Mit der Annahme des Manuskripts zur Veröffentlichung überträgt der Verfasser dem Verlag für die Dauer der gesetzlichen Schutzfrist (§ 64 UrHG) das ausschließliche, räumliche und zeitlich unbeschränkte Recht für alle Auflagen/Updates zur auch auszugswweisen Verwertung in gedruckter Form sowie in elektronischen Medien (Datenbanken, Online-Netzsysteme, Internet CD-Rom, DVD, PDA etc.) auch in geänderter Form oder in Form einer auszugswweisen Verknüpfung mit anderen Werken einschließlich der Übersetzung in andere Sprachen sowie durch Übertragung von Nutzungsrechten auf Dritte.

Soweit Abbildungen aus anderen Veröffentlichungen entnommen sind, räumt der Verfasser dem Verlag lediglich das nicht ausschließliche Nutzungsrecht im Umfang des vorstehenden Absatzes ein. Der Verfasser ist für die vollständige Quellenangabe sowie die Einholung der schriftlichen Einwilligung des anderen Verlages zu den vorstehenden Rechtsräumen verantwortlich und weist diese dem Verlag nach.

Der korrespondierende Autor erhält eine PDF-Datei seines Artikels für seine persönlichen Zwecke.

Online

Die wissenschaftlichen Arbeiten stehen online in Thieme-connect zur Verfügung (www.thieme-connect.de/products). Der Zugang ist für persönliche Abonnenten im Preis enthalten. Über kostenpflichtige Zugangsmöglichkeiten und Lizenzen für Institutionen (Bibliotheken, Kliniken, Firmen etc.) informiert Sie gerne unser Institutional

Wichtiger Hinweis

Wie jede Wissenschaft ist die Medizin ständigen Entwicklungen unterworfen. Forschung und klinische Erfahrung erweitern unsere Erkenntnisse, insbesondere was Behandlung und medikamentöse Therapie anbelangt. Soweit in diesem Heft eine Dosierung oder eine Applikation erwähnt wird, darf der Leser zwar darauf vertrauen, dass Autoren, Herausgeber und Verlag große Sorgfalt darauf verwendet haben, dass diese Angabe dem Wissensstand bei Fertigstellung der Zeitschrift entspricht. Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag jedoch keine Gewähr übernommen werden. Jeder Benutzer ist angehalten, durch sorgfältige Prüfung der Beipackzettel der verwendeten Präparate und gegebenenfalls nach Konsultation eines Spezialisten festzustellen, ob die dort gegebene Empfehlung für Dosierungen oder die Beachtung von Kontraindikationen gegenüber der Angabe in dieser Zeitschrift abweicht. Eine solche Prüfung ist besonders wichtig bei selten verwendeten Präparaten oder solchen, die neu auf den Markt gebracht worden sind.

Jede Dosierung oder Applikation erfolgt auf eigene Gefahr des Benutzers. Autoren und Verlag appellieren an jeden Benutzer, ihm etwa auffallende Ungenauigkeiten dem Verlag mitzuteilen.

Sales Team, E-Mail: sales@thieme-connect.de

Diese Zeitschrift bietet Autoren die Möglichkeit, ihre Artikel gegen Gebühr in Thieme-connect für die allgemeine Nutzung frei zugänglich zu machen. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an E-Mail: palliativmedizin@thieme.de

For users in the USA

Authorization of photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Georg Thieme Verlag Stuttgart · New York for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service; www.copyright.com

For reprint information in the USA, please contact: International Reprint Corporation, 287 East "H" St., Benicia, CA 94510, USA; phone: +1-707-746-8740, fax +1-707-746-1643; e-mail: irc@intreprints.com

© Georg Thieme Verlag KG
Stuttgart · New York 2014

Heft 1	(Januar 2014)	= Seite	1 – 40
Heft 2	(März 2014)	= Seite	41 – 88
			e1 – e2
Heft 3	(Mai 2014)	= Seite	89 – 140
Heft 4	(Juli 2014)	= Seite	141 – 184
			e3 – e4
Heft 5	(September 2014)	= Seite	185 – 240
Heft 6	(November 2014)	= Seite	241 – 288
			e5 – e6

CME-Fortbildung

- 210 Czeschinski, P., S. Simski, R. Waurick
Leben und Arbeiten im Schichtdienst
- 266 Frohnhofen, H., T. Pianta, G. Röhrig, R. J. Schulz
Palliativmedizin in der Geriatrie
- 109 Stiel, S., L. Radbruch
Prognosestellung bei schwer kranken Menschen

Editorial

- 241 Alt-Epping, Bernd
„Wir brauchen ein Gesetz!“ – Brauchen wir ein Gesetz?
- 185 Kern, Martina
Bildungsarbeit – ein Thema für Nachhaltigkeit in der Palliativversorgung in Deutschland
- 1 Nauck, Friedemann, Lukas Radbruch, Hans-Peter Zenner
Palliativversorgung und Forschung in der Palliativmedizin im Fokus
- 89 Nauck, Friedemann, Raymond Voltz
„Palliativ; Versorgung; Forschung; Hospiz; Begleitung; Praxis“
- 41 Paal, Piret, Traugott Roser
Spiritualität in der Palliativversorgung ein Thema für die Forschung?
- 141 Schindler, Thomas
20 Jahre Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin

Forum

- 55 Alt-Epping, Bernd
Aktuelles – Eröffnung der Mildred Scheel Akademie Göttingen
- 9 Alt-Epping, Bernd
German Day – Umbau für die Zukunft im St. Christopher's: „The story continues ...“
- 158 Alt-Epping, Bernd, Jan Gärtner
Kommentar – Die Messlatte für Tumorthapeutika höher legen ...
- 202 Brinkmann, Tanja M.
Buchbesprechung - Die eigene Sterblichkeit im Blick. Eine biographieanalytische Studie mit Hospizhelfern
- 203 Burchardi, Hilmar
Buchbesprechung - Patientenautonomie Theoretische Grundlagen - Praktische Anwendungen
- 101 Enke, Axel
Leserbrief – Beitrag: „Pflegealltag in Altenheimen...“
- 47 Fetzer, Marion, Heidrun Preußner
Erfahrungsbericht – Basale Stimulation
- 259 Gaspar, Manfred
Buchbesprechung - Sterben und Gelassenheit - Von der Kunst, den Tod ins Leben zu lassen
- 56 Gaspar, Manfred
Buchbesprechung – Diagnose-Schock: Krebs – Hilfe für die Seele – Konkrete Unterstützung – Für Betroffene und Angehörige

- 52 Gaspar, Manfred
Forschung – Erfolgreiche Habilitation im Fach Palliativmedizin
- 53 Günther, Heinrich
Pflegealltag in Altenheimen – Verdrängung oder realistische Analyse?
- 94 Magon, Hartmut
Überlegungen in zwei Teilen – Teil 1 – Ängste und Bedürfnisse schwerkranker und sterbender Menschen
- 102 Mucksch, Norbert
Buchbesprechung – Ehrenamtliche Sterbebegleitung Handbuch mit Übungsmodulen für Auszubildende
- 146 Retschitzegger, Harald
Grußwort – 20 Jahre DGP: Herzlichen Glückwunsch!
- 260 Reucher, Andreas M.A.
Buchbesprechung - Akupressur in Pflege und Betreuung. Praktische Anwendung des Konzepts
- 8 Scherg, Alexandra
5. Q13-Workshop – Impulse für die Lehrforschung in der Palliativmedizin
- 99 Schramm, Annika, Daniel Berthold, Martin Weber, Jan Gramm
„Dignity Therapy“ – Eine psychologische Kurzintervention zur Stärkung von Würde am Lebensende
- 14 Schulz-Kindermann, Frank
Buchbesprechung – Sterben und Tod im Familienleben
- 147 Watzke, Herbert
Grußwort – 20 Jahre DGP: Alles Gute für die Zukunft!
- 10 Wolf, Maria
Unterstützung für Angehörige von Palliativpatienten – Soziale Arbeit in Hospiz und Palliative Care
- 152 Berendt, Julia
2. Wissenschaftliche Arbeitstage der DGP – Hindernisse und Hürden in der palliativmedizinischen Forschung
- 148 20 Jahre Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin – Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft der DGP
- 244 Aktuelles aus der DGP
- 246 Aktuelles aus der OPG
- 250 Altersforschung und Palliativmedizin setzen auf Teams – Menschen mit Demenz brauchen insbesondere im Krankenhaus Begleitung
- 254 Ärztlich assistierter Suizid – Kommentare zu den Reflexionen der DGP
- 4 Aus der Deutschen Gesellschaft für Palliativmedizin – Mitteilungen
- 44 Aus der Deutschen Gesellschaft für Palliativmedizin – Mitteilungen
- 92 Aus der Deutschen Gesellschaft für Palliativmedizin – Mitteilungen
- 144 Aus der Deutschen Gesellschaft für Palliativmedizin – Mitteilungen
- 6 Aus der Österreichischen Palliativgesellschaft – Mitteilungen
- 150 Aus der Österreichischen Palliativgesellschaft – Mitteilungen
- 258 Ausleihen – Aufbauen – Zeigen!
- 199 Curriculum Palliative Praxis – „Sei Mensch und ehre Menschenwürde“
- 94 Dank an die Gutachter 2013
- 160 ELNEC -Palliative Care-Kurs Deutschland – Ein Palliative-Care-Konzept zur Verbesserung der palliativen Basisversorgung
- 149 Festakt zu 20 Jahren DGP: Impressionen
- 198 Fort- und Weiterbildung – Da tut sich was!
- 192 Kongressbericht – „Palliativ – Versorgung – Forschung“
- 196 Leserbrief – „Physiotherapie in Palliative Care“ Z Palliativmedizin 2014; 15:104-108
- 195 Machen Sie mit! – Titelbilder gesucht

- 188 Mitteilungen - Deutsche Gesellschaft für Palliativmedizin
 190 Mitteilungen - Österreichische PalliativGesellschaft
 199 Online-Datenbank - Die „Pallithek“
 200 Palliativ-freundliche(s) Krankenhaus und stationäre Pflegeeinrichtung - Qualität zahlt sich aus!
 248 Podiumsdiskussion - „Palliativmedizinische Forschung - Hindernisse überwinden“
 252 Registrierung beruflich Pflegenden - In eigener Sache
 154 Überlegungen in zwei Teilen - Teil 2 - Ängste und Bedürfnisse schwerkranker und sterbender Menschen
 257 Weiterbildung in Palliative Care - Mit klarem beruflichen Profil im multiprofessionellen Team

Originalarbeit

- 62 Albert, S., C. Sauter, S. Rettig, R. Niederle, B. Seekatz, B. van Oorschot
 Ernährungstherapie auf einer Palliativstation: Besonders primär mangelernährte Patienten und Patienten mit deutlich reduzierter oraler Nahrungsaufnahme profitieren
 22 Camartin, C., Th. Wieland
 Flüssigkeitsgabe am Lebensende
 232 Camartin, C., M. Kuhn
 Patienten mit einem Bronchuskarzinom auf einer Palliativstation
 78 Fleßa, S.
 Letztverlässlichkeit als Ressource - Der Wert der Palliativmedizin für die Volkswirtschaft
 174 Gratz, M., P. Paal, T. Roser
 Spiritual Care in der Schulung der ehrenamtlichen Hospizbegleiter in Bayern
 28 Ilse, B., V. Hartung, K. Ilse, S. Philipp, T. Prell, B. Strauß, O. W. Witte, J. Grosskreutz
 Umstände und Wahrnehmungen des Versterbens von ALS-Patienten - Erfahrungen hinterbliebener Angehöriger
 276 Meyer, D., P. Schmidt, B. Zernikow, J. Wager
 Ehrenamtliche auf einer Kinderpalliativstation - Zwei Betrachtungsweisen
 224 Wünsch, A., K. Woitha, S. Volsek, N. Schneider, G. Müller-Mundt
 Die Rolle der Physiotherapie auf Palliativstationen - Ergebnisse einer qualitativen Untersuchung

Palliativpflege Beilage

- e1 Feichtner, Angelika
 "Ich kann nicht mehr, ich möchte sterben" - Der Sterbewunsch und die Rolle der Pflege
 e3 Gand, Nicole
 Sterben nach dem Überleben
 e5 Nationaler Expertenstandard: Schmerzmanagement in der Pflege bei chronischen Schmerzen
 e6 BISAD Beobachtungsinstrument für das Schmerzassessment bei alten Menschen mit Demenz

Palliativpflege

- 58 Kern, Martina
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen
 162 Kern, Martina
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen
 262 Kern, Martina
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen

- 58 Krumm, Norbert
 Respiratorische Symptome - Luftnot - Neues oder Bewährtes?
 262 Doll, Axel
 Expertenstandards - Schmerzmanagement bei chronischen Schmerzen
 162 Gand, Nicole
 Sterben nach dem Überleben - Über die Belastungen der Kriegskinderjahrgänge

Perspektiven

- 104 Nieland, Peter
 Rehabilitation am Lebensende - Physiotherapie in Palliative Care
 16 Roser, Traugott
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen
 104 Roser, Traugott
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen
 204 Roser, Traugott
 Editorial - Liebe Kolleginnen und Kollegen
 16 Ruberg, Klaus
 Apotheker und ihre Aufgaben im Palliative-Care-Team - Pharmazie in der Palliativmedizin
 204 Gramm, Jan
 Palliative Care - Braucht es ein spezifisches Curriculum für Psychologen?

Übersicht

- 70 Mauer, M. C., Y. Petersen, C. Loetz, E. Frick
 Trennungsunsicherheit am Lebensende - spirituelle und bindungstheoretische Perspektiven
 166 Oetting-Roß, C., W. Schnepf, A. Büscher
 Die Perspektive lebenslimitierend erkrankter Kinder und Jugendlicher in der Forschung zur pädiatrischen Palliativversorgung - ein Literaturreview

A

Albert, S. 62
Alt-Epping, Bernd 9, 55, 158, 241

B

Berthold, Daniel 99
Brinkmann, Tanja M. 202
Burchardi, Hilmar 203
Büscher, A. 166

C

Camartin, C. 22, 232
Czeschinski, P. 210

E

Enke, Axel 101

F

Feichtner, Angelika e1
Fetzer, Marion 47
Fleßa, S. 78
Frick, E. 70
Frohnhofen, H. 266

G

Gärtner, Jan 158
Gaspar, Manfred 52, 56, 259
Gramm, Jan 99
Gratz, M. 174
Grosskreutz, J. 28
Günther, Heinrich 53

H

Hartung, V. 28

I

Ilse, B. 28
Ilse, K. 28

K

Kern, Martina 58, 162, 185, 262
Krumm, Norbert 58
Kuhn, M. 232

L

Loetz, C. 70

M

Magon, Hartmut 94

Mauer, M. C. 70
Meyer, D. 276
Mucksch, Norbert 102
Müller-Mundt, G. 224

N

Nauck, Friedemann 1, 89
Niederle, R. 62
Nieland, Peter 104

O

Oetting-Roß, C. 166

P

Paal, P. 174
Paal, Piret 41
Petersen, Y. 70
Philipp, S. 28
Pianta, T. 266
Prell, T. 28
Preußner, Heidrun 47

R

Radbruch, L. 109
Radbruch, Lukas 1
Retschitzegger, Harald 146
Rettig, S. 62
Reucher, Andreas M.A. 260
Röhrig, G. 266
Roser, T. 174
Roser, Traugott 16, 41, 104
Ruberg, Klaus 16

S

Sauter, C. 62
Scherg, Alexandra 8
Schindler, Thomas 141
Schmidt, P. 276
Schneider, N. 224
Schnepf, W. 166
Schramm, Annika 99
Schulz, R. J. 266
Schulz-Kindermann, Frank 14
Seekatz, B. 62
Simski, S. 210
Stiel, S. 109
Strauß, B. 28

V

van Oorschot, B. 62
Volsek, S. 224
VOLTZ, Raymond 89

W

Wager, J. 276
Watzke, Herbert 147

Waurick, R. 210
Weber, Martin 99
Wieland, Th. 22
Witte, O. W. 28
Woitha, K. 224
Wolf, Maria 10
Wünsch, A. 224

Z

Zenner, Hans-Peter 1
Zernikow, B. 276